Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli tę sprawę uczynisz, a (tak) przykazuje ci Bóg, to będziesz w stanie się ostać, a też cały ten lud wróci na swoje miejsce w pokoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli w tej sprawie postąpisz tak, jak ci radzę — a Bóg ci ją przecież powierzył — to będziesz w stanie jej sprostać, a też cały ten lud wróci do siebie w pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli tak uczynisz, a Bóg tak ci nakaże, wytrwasz i cały ten lud będzie wracać na swoje miejsce w pokoju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To jeźli uczynisz, a rozkażeć Bóg, ostoisz się, i ten wszystek lud na miejsca swoje wracać się będzie w pokoju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli to uczynisz, wypełnisz rozkazanie Boskie i przykazanie jego będziesz mógł znosić, i lud ten wszytek będzie się wracał z pokojem na miejsca swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli tak uczynisz, a Bóg ci to nakaże, podołasz, a także lud ten zadowolony powróci do siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli to uczynisz, to podołasz temu, co Bóg ci nakazuje, a również cały ten lud wróci w spokoju do swego miejsca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli tak zrobisz, to podołasz temu, co Bóg ci nakazuje, a cały lud powróci do siebie w pokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli tak postąpisz, a Bóg nakaże ci podobnie, wówczas i ty podołasz swoim zadaniom, i lud powróci do siebie zadowolony”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś tak załatwisz tę sprawę, a Bóg to potwierdzi, wówczas będziesz mógł podołać zadaniu i cały ten lud będzie wracał do siebie zadowolony.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeśli tak zrobisz - i Bóg ci [tak] nakaże - to podołasz [zadaniu], a cały ten lud dotrze w pokoju do swojego celu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо виконаєш це слово, тебе скріпить Бог, і зможеш служити, і ввесь цей нарід піде на своє місце з миром.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli to uczynisz, a i przykaże ci to Bóg, wtedy będziesz stał niezachwianie, a cały lud w pokoju wróci do swego miejsca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli tak uczynisz, a Bóg ci nakazał, to na pewno będziesz mógł temu podołać, a ponadto cały ten lud wróci w pokoju na swoje miejsce”.